

Distr.  
LIMITED

E/ICEF/1997/6  
11 November 1996  
ARABIC  
ORIGINAL: ENGLISH

## المجلس الاقتصادي والاجتماعي



لاتخاذ إجراء

منظمة الأمم المتحدة للطفولة

المجلس التنفيذي

الدورة العادية الأولى لعام ١٩٩٧

٢٠ - ٢٤ كانون الثاني/يناير ١٩٩٧

البند ١٤ من جدول الأعمال المؤقت\*

مشاركة المجلس التنفيذي لصندوق الأمم المتحدة للسكان

في اللجنة المشتركة بين منظمة الأمم المتحدة للطفولة

ومنظمة الصحة العالمية والمعنية بالسياسة الصحية

١ - في دورة المجلس التنفيذي العادية الثالثة لعام ١٩٩٦، أبلغ نائب المدير التنفيذي لصندوق الأمم المتحدة للسكان المجلس بمقرر اتخذه المجلس التنفيذي لبرنامج الأمم المتحدة الإنمائي/صندوق الأمم المتحدة للسكان (المقرر ٣٨/٩٦) في ١٣ أيلول/سبتمبر ١٩٩٦ (انظر المرفق الأول). وقد أكد المجلس التنفيذي لبرنامج الأمم المتحدة الإنمائي/صندوق الأمم المتحدة للسكان من جديد ضرورة التعاون الوثيق على جميع المستويات فيما بين صندوق الأمم المتحدة للسكان ومنظمة الأمم المتحدة للطفولة ومنظمة الصحة العالمية وطلب اتخاذ خطوات لانضمام المجلس التنفيذي لصندوق الأمم المتحدة للسكان إلى عضوية اللجنة المشتركة بين منظمة الأمم المتحدة للطفولة ومنظمة الصحة العالمية والمعنية بالسياسة الصحية. ودعا المجلس أيضا الصندوق إلى المشاركة بصفة مراقب في الاجتماع القادم للجنة المشتركة في كانون الثاني/يناير ١٩٩٧.

٢ - وفي رسالة مؤرخة ١٧ أيلول/سبتمبر ١٩٩٦ (انظر المرفق الثاني)، طلبت السيدة انيت ديزيل (ترينيداد وتوباغو)، رئيسة المجلس التنفيذي لبرنامج الأمم المتحدة الإنمائي/صندوق الأمم المتحدة للسكان، من السيد ايون غوريتا (رومانيا) رئيس المجلس التنفيذي لمنظمة الأمم المتحدة للطفولة (اليونيسيف) المساعدة في توجيه اهتمام مجلس اليونيسيف إلى هذه المسألة وخاصة في تيسير تنفيذ المقرر ٣٨/٩٦. وفي أعقاب مناقشة قصيرة جرت بشأن هذا البند في الدورة العادية الثالثة وأُعربت فيها عدة وفود عن رغبتها في استشارة عواصمها، وافق المجلس التنفيذي على معالجة المسألة في الدورة الحالية.

٣ - ومع التسليم الكامل بصلاحيات الهيئتين الإداريتين، أسفرت المناقشة التي جرت فيما بعد بين المدير العام لمنظمة الصحة العالمية والمديرة التنفيذية لليونيسيف عن اتفاق بشأن الترتيبات المقترحة عرضها على مجلسي اليونيسيف ومنظمة الصحة العالمية على التوالي. وأحيلت تلك الترتيبات إلى المديرة التنفيذية لصندوق الأمم المتحدة للسكان في رسالة مشتركة مؤرخة ٢٥ تشرين الأول/أكتوبر (انظر المرفق الثالث).

٤ - وفي ٤ تشرين الثاني/نوفمبر، ردت المديرة التنفيذية لصندوق الأمم المتحدة للسكان على الرسالة المشتركة وأحاطت علما بالترتيبات المقترحة وتعهدت بأن تبلغها بالتالي إلى المجلس التنفيذي لبرنامج الأمم المتحدة الإنمائي/صندوق الأمم المتحدة للسكان (انظر المرفق الرابع). وفي ٦ تشرين الثاني/نوفمبر، أبلغ رئيس المجلس التنفيذي لليونيسيف رئيسة المجلس التنفيذي لبرنامج الأمم المتحدة الإنمائي/صندوق الأمم المتحدة للسكان، بالترتيبات المقترحة المزمع عرضها على المجلسين التنفيذيين لليونيسيف ومنظمة الصحة العالمية في كانون الثاني/يناير ١٩٩٧ (انظر المرفق الخامس).

#### مشروع توصية

٥ - توصي المديرة التنفيذية المجلس التنفيذي باعتماد التوصية التالية:

#### إن المجلس التنفيذي،

وقد استعرض التقرير المعنون "مشاركة المجلس التنفيذي لصندوق الأمم المتحدة للسكان في اللجنة المشتركة بين منظمة الأمم المتحدة للطفولة ومنظمة الصحة العالمية والمعنية بالسياسة الصحية (E/ICEF/1997/6)،

#### يطلب:

(أ) تنظيم جدول أعمال اجتماع اللجنة المشتركة على نحو يتيح تجميع المسائل التي لها علاقة مباشرة بصندوق الأمم المتحدة للسكان. فهذا التنظيم الانتقائي لجدول الأعمال من شأنه أن يمكن الصندوق من تنظيم حضور أعضاء مجلسه التنفيذي وموظفيه وأكثر الطرق وفرا وفعالية التي يمكن أن يختار اتباعها:

(ب) تسمية اللجنة المشتركة بين منظمة الأمم المتحدة للطفولة ومنظمة الصحة العالمية المعنية بالسياسة الصحية الحالية لجنة التنسيق بين صندوق الأمم المتحدة للسكان ومنظمة الأمم المتحدة للطفولة ومنظمة الصحة العالمية المعنية بالصحة وتعديل صلاحياتها وفقا لذلك.

## المرفق الأول

### ٣٨/٩٦ - التنسيق في مجال السياسة والبرمجة الصحية

#### إن المجلس التنفيذي

- ١ - يرحب بالتقرير الشفوي الذي قدمته المديرية التنفيذية لصندوق الأمم المتحدة للسكان بشأن التنسيق في مجال السياسة والبرمجة الصحية؛
- ٢ - يؤكد من جديد على ضرورة التعاون الوثيق على جميع المستويات بين منظمة الأمم المتحدة للطفولة ومنظمة الصحة العالمية في مجال السياسة والبرمجة الصحية، بما في ذلك الصحة الإنجابية، ويدعو اللجنة المشتركة بين اليونيسيف ومنظمة الصحة العالمية والمعنية بالسياسة الصحية أن تكفل إمكانية اشتراك صندوق الأمم المتحدة للسكان في اجتماعات اللجنة المشتركة المعنية بالسياسة الصحية؛
- ٣ - يطلب إلى رئيسة المجلس التنفيذي لبرنامج الأمم المتحدة الإنمائي وصندوق الأمم المتحدة للسكان أن تتحقق، بمساعدة من أمانة صندوق الأمم المتحدة للسكان، من آراء المجلس التنفيذي لمنظمة الصحة العالمية والمجلس التنفيذي لمنظمة الأمم المتحدة للطفولة بشأن إمكانية انضمام المجلس التنفيذي لبرنامج الأمم المتحدة الإنمائي وصندوق الأمم المتحدة للسكان إلى عضوية اللجنة المشتركة المعنية بالسياسة الصحية؛
- ٤ - يطلب إلى رئيسة المجلس التنفيذي لبرنامج الأمم المتحدة الإنمائي وصندوق الأمم المتحدة للسكان اتخاذ التدابير الملائمة لتمكين أمانة صندوق الأمم المتحدة للسكان من الاشتراك بصفة مراقب في اللجنة المشتركة المعنية بالسياسة الصحية في كانون الثاني/يناير ١٩٩٧؛
- ٥ - يطلب أيضا إلى المديرية التنفيذية أن تقدم تقريرا إلى المجلس التنفيذي في دورته العادية الثانية لعام ١٩٩٧ عن الملاحظات المبداة في اللجنة المشتركة المعنية بالسياسة الصحية وأن تقدم مزيدا من التوصيات، حسب الاقتضاء، بشأن التدابير اللازمة لكي ينال المجلس التنفيذي لبرنامج الأمم المتحدة الإنمائي وصندوق الأمم المتحدة للسكان العضوية الكاملة.

١٣ أيلول/سبتمبر ١٩٩٦

## المرفق الثاني

١٧ أيلول/سبتمبر ١٩٩٦

السيد الرئيس،

أتشرف بأن أكتب إليكم بصفتي رئيسة المجلس التنفيذي لبرنامج الأمم المتحدة الإنمائي وصندوق الأمم المتحدة للسكان بشأن المقرر ٣٨/٩٦ الذي اعتمده المجلس في دورته العادية الثالثة لعام ١٩٩٦. وتجدون مرفقا طيه نسخة من المقرر للعلم.

المقرر ٣٨/٩٦ يعيد تأكيد جملة أمور منها ضرورة التعاون الوثيق على جميع المستويات بين منظمة الأمم المتحدة للطفولة ومنظمة الصحة العالمية وصندوق الأمم المتحدة للسكان في مجال السياسة والبرمجة الصحية بما في ذلك الصحة الإنجابية ويدعو اللجنة المشتركة بين اليونيسيف ومنظمة الصحة العالمية والمعنية بالسياسة الصحية أن تكفل إمكانية اشتراك صندوق الأمم المتحدة للسكان في اجتماعات اللجنة المشتركة المعنية بالسياسة الصحية (الفقرة ٢).

والمقرر يطلب مني بصفتي رئيسة المجلس التنفيذي لبرنامج الأمم المتحدة الإنمائي/صندوق الأمم المتحدة للسكان، أن أتحقق من آراء المجلس التنفيذي لمنظمة الصحة العالمية والمجلس التنفيذي لمنظمة الأمم المتحدة للطفولة بشأن إمكانية انضمام المجلس التنفيذي لبرنامج الأمم المتحدة الإنمائي وصندوق الأمم المتحدة للسكان إلى عضوية اللجنة المشتركة المعنية بالسياسة الصحية (الفقرة ٣). ويطلب المقرر مني كذلك اتخاذ التدابير الملائمة لتمكين أمانة صندوق الأمم المتحدة للسكان من الاشتراك بصفة مراقب في اللجنة المشتركة المعنية بالسياسة الصحية (الفقرة ٤).

وأكتب إليكم ملتمة منكم تنفيذ الطلبات الواردة في المقرر ٣٨/٩٦. وسأغدو ممتنة لو عملتم على توجيهِ اهتمام مجلسكم التنفيذي إلى هذا المقرر ولا سيما فيما يتعلق بتيسير تنفيذ الفقرات ٢ و ٣ و ٤ منه.

ولعله يفيدكم في مداولاتكم أن تعلموا أن أعضاء المكتب التنفيذي لبرنامج الأمم المتحدة الإنمائي/صندوق الأمم المتحدة للسكان، عموماً، يؤيدون بقوة انضمام المجلس إلى اللجنة المشتركة المعنية بالسياسة الصحية.

سعادة السيد م. أيون غوريتا  
رئيس المجلس التنفيذي لليونيسيف  
طرف البعثة الدائمة لرومانيا لدى الأمم المتحدة

نسخة إلى: السيدة سيسيليا لوتسي  
أمينة المجلس التنفيذي لليونيسيف

ويعرب المجلس التنفيذي لبرنامج الأمم المتحدة الإنمائي وصندوق الأمم المتحدة للسكان عن استعدادهم لتزويدكم بجميع ما تحتاجونه في مساعيكم هذه من معلومات و/أو دعم.

وتقبلوا فائق آيات التقدير.

(توقيع) انيت ديزيل

رئيسة المجلس التنفيذي لبرنامج  
الأمم المتحدة الإنمائي وصندوق  
الأمم المتحدة للسكان

### المرفق الثالث

الدكتورة نفيس صادق  
المديرة التنفيذية لصندوق الأمم المتحدة للسكان  
تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٦

السيدة الدكتورة صادق

نكتب إليكم بشأن المناقشات التي دارت في المجلس التنفيذي لصندوق الأمم المتحدة للسكان في سياق التنسيق فيما بين الوكالات بشأن اشتراك مجلس الصندوق في اللجنة المشتركة بين منظمة الصحة العالمية ومنظمة الأمم المتحدة للطفولة والمعنية بالسياسة الصحية طبقاً لما أشير إليه في رسالتكم المؤرخة ١٦ أيلول/سبتمبر ١٩٩٦.

نحن نولي اهتماماً كبيراً للتنسيق داخل منظومة الأمم المتحدة، في هذا الصدد، ونشاطكم على نحو كامل، اهتمامكم شخصياً واهتمام أعضاء المجلس الذي أعربتم عنه بشأن ضرورة تأمين توثيق التعاون وتنسيق الأنشطة بين صندوق الأمم المتحدة للسكان ومنظمة الأمم المتحدة للطفولة ومنظمة الصحة العالمية وإننا نتطلع للتعامل على نحو أوثق مع صندوق الأمم المتحدة للسكان بشأن المسائل المتصلة بعمل الوكالات الثلاث.

وقد سنحت لنا في الاجتماعات التي عقدت مؤخراً فرصة استعرضنا فيها سوياً مسألة انضمام الصندوق إلى عضوية اللجنة المشتركة. ولقد راعينا في ذلك، على نحو كامل، الآراء التي أعرب عنها أعضاء المجلس التنفيذي لبرنامج الأمم المتحدة الإنمائي وصندوق الأمم المتحدة للسكان في ١٢ أيلول/سبتمبر ١٩٩٦ ووجهات نظر المجلس التنفيذي لمنظمة الأمم المتحدة للطفولة المعرب عنها في ١٨ أيلول/سبتمبر ١٩٩٦. ونشير كذلك إلى محتوى رسالتكم الموجهة إلينا في تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٥.

ونحن إذ ندرك صلاحيات الهيئتين الإداريتين لمنظمتينا، فإننا نعتزم أن نعرض على المجلس التنفيذي لكل منا الترتيبات المقترحة التالية:

- تنظيم جدول لأعمال اجتماع اللجنة على نحو يتيح تجميع المسائل التي لها علاقة مباشرة بصندوق الأمم المتحدة للسكان. فهذا التنظيم الانتقائي لجدول الأعمال من شأنه أن يمكن الصندوق من تنظيم حضور أعضاء مجلسه التنفيذي وموظفيه بأكثر الطرق وفراً وفعالية التي يمكن أن يختار اتباعها.

- تسمية اللجنة الحالية المشتركة بين منظمة الأمم المتحدة للطفولة ومنظمة الصحة العالمية المعنية بالسياسة الصحية لجنة التنسيق بين منظمة الأمم المتحدة للطفولة ومنظمة الصحة العالمية وصندوق الأمم المتحدة للسكان المعنية بالصحة وتعديل صلاحياتها وفقا لذلك.

وقد حدد الموعد القادم للجنة المشتركة الحالية في شهر أيار/مايو ١٩٩٧. وستجتمع المجالس التنفيذية للمنظمات الثلاث قبل ذلك الموعد وقد توضع الترتيبات الجديدة بالنسبة للاجتماع الأول للجنة الجديدة في أيار/مايو ١٩٩٧، بناء على موافقة من مجلس كل منا.

ونرجو أن تجدوا هذه المقترحات مطابقة لتوقعات مجلسكم وتوقعاتكم شخصيا. وحبذا لو تكرمتم بردكم السريع على هذه الرسالة بغية دفع هذه المسألة قدما دون إبطاء.

ويحدونا الأمل في أن نتعاون معكم تعاونا كاملا سعيا لتحقيق أهدافنا المشتركة.

وتقبلوا فائق عبارات التقدير.

(توقيع) هيروشي ناكاجيما  
المدير العام لمنظمة الصحة العالمية

(توقيع) كارول بلامي  
المديرة التنفيذية لمنظمة  
الأمم المتحدة للطفولة

نسخة إلى:

مدير مكتب اتصال صندوق الأمم المتحدة للسكان  
في أوروبا، المركز التنفيذي في جنيف  
Palais du Nations 1211 Genève 10

### المرفق الرابع

٤ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٦

السيدة بلامي والسيد الدكتور ناكاجيما

شكرا على رسالتكم لتشرين الأول/أكتوبر ١٩٩٦ (رقم الإشارة FRH:P13/522/22) المتعلقة باللجنة المشتركة المعنية بالسياسة الصحية.

يسرني أنكم موافقين على أن التنسيق على مستوى السياسات عنصر هام بين منظماتنا الثلاث ويسعدني تأييدكم للمقترح الداعي إلى انضمام المجلس التنفيذي لصندوق الأمم المتحدة للسكان إلى عضوية اللجنة المشتركة بين منظمة الصحة العالمية ومنظمة الأمم المتحدة للطفولة والمعنية بالسياسة الصحية.

وأحيط علما بمقترحاتكم بشأن الترتيبات المقترحة أي إعداد جدول الأعمال على نحو يتيح تجميع المسائل التي لها علاقة مباشرة بالصندوق وإطلاق اسم جديد على اللجنة لتصبح لجنة التنسيق بين منظمة الأمم المتحدة للطفولة ومنظمة الصحة العالمية وصندوق الأمم المتحدة للسكان المعنية بالصحة وتعديل صلاحياتها وفقا لذلك.

وألاحظ أيضا أن موعد الاجتماع القادم للجنة المشتركة سيكون في أيار/مايو ١٩٩٧ وأن المجالس التنفيذية لمنظمة كل منا ستجتمع قبل ذلك الموعد. وعلى غرار ما اقترحتم، يؤمل أن يتم بناء على موافقة مجالسنا التنفيذية، وضع الترتيبات الجديدة عندئذ بالنسبة للاجتماع الأول للجنة الجديدة في أيار/مايو ١٩٩٧.

وسنقوم فورا بإبلاغ المجلس التنفيذي لبرنامج الأمم المتحدة الإنمائي/صندوق الأمم المتحدة للسكان بناء على ذلك. ونتطلع إلى إقامة تعاون وثيق مع منظمة الأمم المتحدة للطفولة ومنظمة الصحة العالمية بشأن لجنة التنسيق الجديدة هذه.

وتقبلوا فائق آيات التقدير.

(توقيع) نفيس صادق

المديرة التنفيذية  
ووكيلة الأمين العام

الدكتور هيروشي ناكاجيما  
المدير العام  
منظمة الصحة العالمية  
CH-1211 Geneva 27  
Switzerland

السيدة كارول بلامي  
المديرة التنفيذية  
منظمة الأمم المتحدة  
3 United Nations Plaza - Room H-1380  
New York, N.Y.1007

### المرفق الخامس



٦ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٦

السيدة الرئيسة

أتشرف بأن أشير إلى رسالتكم المؤرخة ١٧ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٩٦ بشأن اشتراك صندوق الأمم المتحدة للسكان في الدورة العادية القادمة لعام ١٩٩٧ للجنة المشتركة بين منظمة الأمم المتحدة للطفولة ومنظمة الصحة العالمية، والمعنية بالسياسة الصحية اشتراكا فعليا يصل إلى العضوية الكاملة في اللجنة، في نهاية المطاف

وأود أن أبلغكم أن نائب المدير التنفيذي لصندوق الأمم المتحدة للسكان قد خاطب المجلس التنفيذي لمنظمة الأمم المتحدة للطفولة بشأن هذا الموضوع خلال الدورة العادية الثالثة المعقودة في الفترة ١٩-١٦ أيلول/سبتمبر ١٩٩٦. وقد أعربت عدة وفود عن رغبتها في التشاور مع عواصمها. ونظرا لأن موعد اجتماع اللجنة المشتركة قد أرجئ من كانون الثاني/يناير إلى أيار/مايو ١٩٩٧، فقد اتفق على معالجة هذه المسألة في الدورة العادية الأولى لعام ١٩٨٧ (٢٠-٢٤ كانون الثاني/يناير).

وقد قامت أمانتنا منظمة الأمم المتحدة للطفولة ومنظمة الصحة العالمية في هذه الأثناء بصياغة رسالة وجهت إلى المديرية التنفيذية للصندوق ووقعها في كانون الثاني/يناير ١٩٩٧ كل من المدير العام لمنظمة الصحة العالمية والمديرة التنفيذية لمنظمة الأمم المتحدة للطفولة.

وتقبلوا فائق آيات التقدير.

(توقيع) ايون غوريتا  
رئيس المجلس التنفيذي  
منظمة الأمم المتحدة للطفولة

— — — — —

سعادة السيدة انيت ديزيل  
رئيسة المجلس التنفيذي  
لبرنامج الأمم المتحدة الإنمائي/  
صندوق الأمم المتحدة للسكان

نسخة إلى:..

السيدة سيسيليا لوتسي  
أمينة المجلس التنفيذي لمنظمة  
الأمم المتحدة للطفولة